

Édition #3

# ATELIERS D'ARTISTES

## STAJOU ARZOUR

DU 18 AU 21 MAI 2023

- Visites & expositions •
- Gweladennoù ha diskouezadegoù •

### La chapelle

## Saint Joseph

au coeur des Ateliers d'Artistes !

Cette année, un lieu unique présente une œuvre de chaque artiste participant à cette troisième édition des Ateliers d'Artistes. Les artistes y tiendront des permanences les **samedi 13 et dimanche 14 mai de 14h00 à 18h00**, **jeudi 18 mai, en continu de 10h00 à 13h00**. L'exposition sera également visible les 19, 20 et 21 mai, de 14h00 à 18h00.

### VERNISSAGE DIGORLID - 18 MAI À 18H00

**E CHAPEL SANT JOZEF** er Bourk e vezo gellet kaout un tañva eus labour peb arzourien, arak mont d'o gaout en o atalier an arzourien a zigemero ac'hanoc'h a beb trede. **Disadorn 13 ha disul 14 a viz Mae goude merenn. Diriaou 18 a viz Mae, azalek 10 eur betek 1 eur. Digwener 19, 20 ha 21 a viz Mae goude merenn. Pedet oc'h d'an digoradur d'ar yaou 18 a viz Mae da c'hwec'h eur. Deuit niverus !**

## Annie Bouchen

Peintre



« Livañ a ran evit va fijadur gant liouaj akrilik war meur a zavez ; lienn, tammoù koat lastez, peñse, hag all... C'hoari a ran gant al livioù evit dont a benn da livañ a pezh a blij din ar muiañ, awennet on gant ma bro hag ar vroioù am eus dizoloet ; kinnig a ran taolennoù war temoù ; an dud, al loened, ar maeziadoù... »

« Je peins pour le plaisir à l'acrylique sur différents supports : toiles, morceaux de bois que je trouve sur les plages ou les chantiers, en jouant avec les couleurs, sur des thèmes qui me tiennent à cœur. Je m'inspire de la Bretagne, de Plouguerneu et des pays que je visite pour composer à ma manière personnages, animaux, paysages. »

### INFORMATIONS PRATIQUES

Ouvert les 19, 20 et 21 mai de 14h00 à 18h00.

- ✉ anne-mariebouchen@orange.fr
- ☎ 217 Lostrouc'h - Lilia 29880 Plouguerneu

## Catherine Simier

Peintre



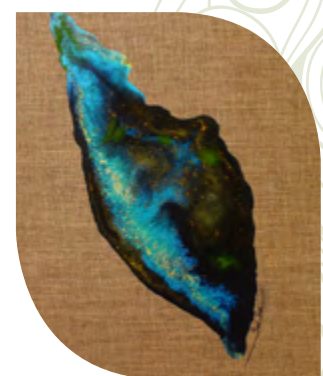
Diplomet eus an arzoù kaer e Brest eo Catherine Kelenn a ra e ti Gribouille er C'hrouaneg ; Implij a ra teknik ar pastel evit he labour arzel. Catherine a ziskouezo he labour war-laezh ti an iennoù hag he skolidi e traoñ an ti.

Diplômée des Beaux-Arts de Brest, Catherine Simier enseigne les arts plastiques au sein de l'association Gribouille. Sa pratique personnelle est principalement axée sur le pastel. De retour de voyage, les scènes de vies sont devenues ses sources d'inspiration. Catherine exposera ses pastels au premier étage de la Maison des sources ; les élèves de l'association présenteront leurs travaux au rez-de-chaussée.

### INFORMATIONS PRATIQUES

Ouvert les 19, 20 et 21 mai de 14h00 à 18h00.

- ✉ cathsim69@gmail.com
- ☎ 06 76 70 68 65
- 📍 Maison des Sources - Le Grouaneg 29880 Plouguerneu



## Sei Su

Plasticienne

Artiste peintre, Suzy Seigneuret réalise sur tout support des œuvres uniques à l'acrylique. Son univers, où la ligne droite n'est qu'une exception, nous plonge parmi les couleurs lumineuses entremêlées des profondeurs de l'univers. À travers l'observation du microcosme au macrocosme, elle est inspirée par la matière, la forme cellulaire et ses vibrations.

Sei Su a zo livourez. Ober a ra he livadurioù dibar gant liouaj akrilik. War forzh peseurt skor. He hollved lec'h ma vez al linenn eun rouez tre, a sluj ac'hanomp e-touez livioù splann kemesket gant donder an egor.

### INFORMATIONS PRATIQUES

Ouvert les 20, 21 et 22 mai de 14h00 à 18h00.

- ✉ seisu.artiste.peintre@gmail.com
- ☎ 06 68 86 98 51
- 📍 57 Lanvaon 29880 Plouguerneu



## J-P Blaise

Graveur, sculpteur & peintre

Né à Brest, diplômé des Beaux-Arts de Brest, Jean-Pierre Blaise est sculpteur et peintre mais c'est aussi la gravure et l'art de l'estampe qui le passionnent. Le paysage et l'architecture sont ses sujets d'inspiration. Depuis 2008, à Plouguerneu, J.-P. Blaise réalise en particulier des livres d'artistes dans l'atelier de Menez Perroz.

### INFORMATIONS PRATIQUES

Ouvert les 20 et 21 mai de 14h00 à 18h30.

- ✉ jean-p.blaise@wanadoo.fr
- ☎ 06 08 52 83 20
- 📍 251 Menez Perroz 29880 Plouguerneu

E Ker-Vrest eo ganet Jean-Pierre. Stummet eo bet e skol an arzoù Kaer e Brest Kizeller, livour hag engravur eo deuet da vezañ. Ar maeziadoù hag ar savouriezh a zo evitañ danvez e awen. Abaoe 2008 emañ o chom e Menez Perroz. Plijot ar dezhañ krouiñ levrioù kaer.



## Martine Rouchouse

Peintre & sculptrice



« Qui sont-ils ? » Jeux d'expressions et mise en scène d'une série de masques et de personnages faits de papier, fil de fer, grillage, acrylique...

« Piou int ? » En un doare arzel ha leurenniet he tiskouez Martine tudennoù, maskloù graet gant paper, orjalenn, roued orjal, hag all... hon deniegezh.

- ✉ martineclaudie657@gmail.com
- ☎ 06 43 10 88 80

ARTISTE INVITÉ  
ARZOUR PEDET

## Christian Rouchouse

Photographe



« Au cœur de l'atelier de Martine Rouchouse, je présente des tirages argentiques en noir et blanc et d'autres tirages barytés repeints à l'huile. »

« Diskouez a ran e atalier Martine, luc'hskeudennoù arc'hantek e gwenn ha du, ha poltriji all tennet war baper kaer ha livet gant eoul. »

- ✉ c.rouchouse@gmail.com
- ☎ 06 12 23 24 32

ARTISTE INVITÉ  
ARZOUR PEDET

## Alain Michel

Sculpteur



Sa matière est le métal que l'artiste façonne. Assemblant des objets hétéroclites et métamorphosés en créatures insolites !

An houarn eo an danvez a gar ar gwellañ. Strobañ a ra houarnaj kozh amreiz ha deuet en un taol krouadurioù digustum.

### INFORMATIONS PRATIQUES

Ouvert les 19, 20 et 21 mai de 14h00 à 18h00.

- 📍 20 Roc'h Irvin 29880 Plouguerneu

## Dominique Urdiel

Peintre

Dans son atelier situé au Kastell Ac'h, Dominique expose ses travaux de peinture semi-abstraite. Elle utilise une technique mixte, où matières et couleurs s'expriment.

Dominique a ziskouez he labour livañ, doare difetis gant un teknik kemmesk, a lak al liouaj hag an danvez da lugerniñ.

### INFORMATIONS PRATIQUES

Ouvert les 19, 20 et 21 mai de 14h00 à 18h00.

- ✉ dominique.urdie@wanadoo.fr
- ☎ 06 87 43 71 46
- 📍 94 Kastell Ac'h 29880 Plouguerneu



## Nannick et Jean-Luc Paul

Peintres & sculpteurs

À l'atelier Nannick, Nannick et Jean-Luc Paul présentent leurs créations (céramique, raku, faïence sculptures et tableaux) réalisées sur place dans leur galerie à deux pas du site archéologique d'Iliz Koz, sur le chemin piétonnier menant à la grève blanche. Ils proposent régulièrement des stages et visites d'entreprises.

Kinnig a ra Nannig ha Jean-Luc o oberennoù, rierezh, raku, kizelladurioù ha taolenn graet war al lec'h. Kinnig ha reont ivez stajoù ha degemer an dud da welout o stall.

### INFORMATIONS PRATIQUES

Ouvert les 19, 20 et 21 mai de 14h00 à 18h00.

- ✉ jeanluc.paul@icloud.com
- ☎ 06 33 38 63 17
- 📍 120 Iliz Koz 29880 Plouguerneu



## Mary Fer Mounier

Céramiste

« Sur le fil entre artisan et artiste, j'aborde la céramique essentiellement à travers le tournage, puis complète avec différentes techniques de modelage en fonction des pièces. La simplicité est mon leitmotiv. Elle guide mes créations, tant dans leur forme que leur décor. »

« Etre un artizan hag hini un arzourez emañ Mary Fer. Labour turgnañ ar pri a vez graetez pennañ ganti. Eeun ha diardou setu va gerioù stur evit kas va labour poderezh war a-raok. »

### INFORMATIONS PRATIQUES

Ouvert les 19, 20 et 21 mai de 14h00 à 18h00.

- ✉ mary.fer.mounier@gmail.com
- ☎ 07 88 49 15 32
- 📍 430 ZA du Hellez 29880 Plouguerneu

## Patrick de Font-Reaulx

Peintre

« Les paysages de Plouguerneu m'ont inspiré depuis ma petite enfance. Je dessine, travaille à l'aquarelle et à l'huile. La région est un magnifique terrain de jeu et le temps qui change si vite est une aubaine pour qui aime la lumière et la couleur ! Je recherche les mêmes émotions dans le modèle vivant que je pratique assidûment. »

« Abaoe va bugaleaj on bet awenet gant maeziou Plougerne, tresañ, livañ a ran gant dourliv ha eouliv alies on chomet bamet dirak bannoù an heol silet dre ar c'houmoul, ha fromet gant livioù splann ar vro ! Klask a ran ar memez from pa vezañ o tresañ tudennoù. »

- ✉ rozenvor@gmail.com
- ☎ 06 98 97 80 99



## Helene Maidanatz

Peintre

« Je mets dans mes tableaux tout ce que j'aime. Je peins les choses comme elles viennent et sans censure. Tant pis pour les choses, elles devront s'en arranger. »

« War va zaolennoù he klaskan lakaat toud a-pezh a garan. Livañ a ran an traoù evel ma tevent. Gwazh-a-se, pep tra a ranko en em ober ! »

- ✉ helene.maidanatz@orange.fr
- ☎ 06 99 85 34 69

### INFORMATIONS PRATIQUES

Ouvert les 19, 20 et 21 mai de 14h00 à 18h00.

- 📍 430 ZA du Hellez 29880 Plouguerneu



ARTISTE INVITÉ  
ARZOUR PEDET

## Francois Breton

Sculpteur

© Didier Lait



## Camille Dugué

Plasticienne

« Curieuse, j'aime à multiplier les expériences et jouer avec de grandes variétés de techniques, de supports et de matériaux. Mes œuvres sont spontanées et intuitives, représentant des petits morceaux de vie et de moments d'émotion. Mon art abstrait permet à chacun de se projeter dans une œuvre et de lui donner son propre sens. »

« Arzouez kirius eo Camille plijout a ra dezhi labourat ha krouñ gant pep seurt danvez pe teknikoù. Labourat a ran war ar prim, da bep hini d'ober e soñj. »

## Punaka

Créatrice

Punaka est née de l'amour du métier. « J'ai pu apprendre à manier le maillet au cours de mon précédent travail où je fabriquais dans mon atelier, des sabots suédois avec l'envie de le moderniser. »

Punaka a gar he labour e koulz va labour diwezhañ am'eus desket c'hoari gant ar mailh, edont o fardañ bouteier koad doare bro Sveden, met savet ar c'hoant ganin da nevezaat an doare d'ober.

## Marie Abguillem

Peintre



ARTISTE INVITÉ  
ARZOUR PEDET

Marie Abguillem a 22 ans et pratique l'aquarelle depuis plusieurs années. Ses peintures sont inspirées par la mer et les animaux marins des côtes Plouguernéennes. Elles sont peintes à l'eau de mer et sont ensuite séchées au soleil ce qui leur donne une texture unique.

Marie oajet da 22 vloaz, zo troet d'ober dourlivadurioù gant dour mor, awenet eo gant endro an aodoù Plougerne hag al loened-vor. Al livadurioù-se sec'het dindan bannoù an heol a ro dezho ur gwiadur dibar.

### INFORMATIONS PRATIQUES

Ouvert les 19, 20 et 21 mai de 14h00 à 18h00.

📍 Espace de Vie Sociale  
1 Kenan Uhell  
29880 Plouguerneau

## Isabelle Malmezat

Peintre & illustratrice



Les figures en esquisses d'Isabelle Malmezat tréssaillent dans la nuit. Etranges étrangers toujours en précarité, ces presque vivants sont toujours à ses côtés. Faits de poussières d'âmes et d'errance éternelle, ils s'abandonnent à l'infini de leurs manques. Êtres précaires sans mémoire, sans source et sans structure, ils peuvent naître et renaître des milliers de fois. Ils sont cependant de très haute présence, traversant tous les lieux des grandes blessures du monde. « L'homme est loin de lui-même », dit-elle.

### INFORMATIONS PRATIQUES

Ouvert les 19, 20 et 21 mai de 14h00 à 16h00.

📍 Maison Phare  
Île Wrac'h

## Dominique Moreau

Peintre & sculptrice

« Je suis peintre, sculptrice textile, installatrice. Mes sujets favoris du moment sont : la force de vie, la poussée (racines, tubercules...). Les pratiques agricoles, horticoles et maraîchères m'inspirent ainsi que la fragilité et l'éphémère (peau, chair, organes, matière grise, mémoire, souvenir). » L'œuvre proposée fait partie d'une série appelée "bribes" en référence aux morceaux de souvenirs qui restent quand la mémoire s'efface...

« Livourez on kizellerez gant gwriad ha stalierez ivez. A pezh a blij din ar muiañ eo nerzh ar vuhez : kresk ar plantennoù, al labour douar, breskted an traoù dibadus, ar memor, ar soñjoù. Hag all An oberenn diskouezet a vez anvet ». Bruzunenn ar-pezh ha chom pa ya kuit ar memor.



### INFORMATIONS PRATIQUES

Ouvert les 19, 20 et 21 mai de 14h00 à 16h00.

📍 Maison Phare  
Île Wrac'h



L'accès se fait à pied à partir de la plage de Saint Cava. Pour vous y rendre, surveillez les horaires de marées : accès à 3 heures avant et jusqu'à 3 heures après la marée basse.



## Mithra Endjavi

Peintre & sculptrice

Sur la proposition d'Élodie Fouldrin, gérante de Bar Ha Gwin, Mithra Endjavi-Breton a travaillé dans les lieux tout ce printemps. Les peintures réalisées sont exposées dans le cadre des portes ouvertes des ateliers 2023 à la galerie et la grande salle au premier étage du BHG.

Élodie Fouldrin merourez ar Bar-Ha-Gwin he deus kinniget da V/Mithra Endjavi-breton dont da labourat e-barzh he ostaliri. Kempennet eo bet un atelier e diabarzh an ti evit reiñ plas d'un arzouez.



### INFORMATIONS PRATIQUES

Ouvert les 19, 20 et 21 mai de 14h00 à 18h00.

📍 Bar Ha Gwin  
13 Rue Bel air  
29880 Plouguerneau

# Voyage

au cœur de la création

Lieux uniques où le travail s'accomplit et se donne à voir, les ateliers sont souvent relégués au dernier plan au profit des œuvres. Il n'en demeure pas moins qu'ils restent des lieux intéressants à découvrir : ces espaces intimes de fièvre créatrice et d'affrontement avec la matière offrent bien souvent des clés de compréhension quant aux démarches artistiques des artistes. Y pénétrer, c'est s'imprégner d'imaginaire.

Aux quatre coins de Plouguerneau, 13 lieux s'ouvrent exceptionnellement au public du 19 au 21 mai 2023. Autant d'occasions d'appréhender la diversité artistique s'exprimant dans la commune : peinture, photographie, sculpture, céramique...

« Ateliers d'Artistes » entraîne ainsi chacune et chacun dans les coulisses de la création, là où les œuvres prennent forme et vie.

Profitez-en !

### UN DROIAD E-KREIZ AR GROUIDIGEZH ARZEL

Lec'hiennoù dibar da zijoleiñ e plougerne : 13 atelier arzouez digoret e peb korn eus ar gommun : livarurioù, Poderezh, Poltriji, kizellerez, hag all... Ar grouidigezh arzel war eeun. Deuit ta !